

ادبیات کمونیست و سوسیالیستی

هفته‌لق سیاسی، علمی و ادبی غزته‌در

جلد : ۲

سنه : ۲ ۱۶ محرم ۱۳۳۶ هجری ابرتسی ۳۳ تشرین‌فانی ۱۹۱۷ نوامبر ۹ — ۴۰

اجمال فکر

ثریا بک، مکتوب - آلمان‌یاده سویه ففیه

عزیزم ثریا بک ؛

ژاپونیایه داتر بر [شیفافو] لی مؤلفک [*] بکا اعاره ایتدیگیز اثرینی دقتله اوقودم ؛ اعاده ایدیورم . بو کتابک - بنجه - بر صهیتی ، ایکی نقصانی وار . صهییتی : ژاپونیایی - برچوقق منابعه و مصادقات ذاتیه‌سنه استناد ایله - پک ایی تصویر ایدیور . نقصانلری : برآز خرسیتیانجه یازلمش ، و ، ظنمده مخطی دکلمه ، ژاپونیانک استیلا پولتیقه‌سی آمریقانکده سیاستنه مخالفله ترویج ایدلمش . هر حال ایسه ، بوجهت‌لرک بزه تعلقی یوقدر . اصل مدد بجه کلمه : بو کتابی بکا اوقوتدیگیزدن طولایی سزه خاصه تشکر ایدرم . ۱۸۵۳ شباطنده ابتدا ایدن ژاپون تکاملاتی بزم ایچون موجب عبرت و بادی تیغظ و انتباهدر . حرفیاً ژاپون اصولهرینک استنساخی طرفدار ی دکلم . اوراسی بده بر عالم ، بوراسی ایسه بتون بتون بده بر عالمدر . « مملکت ازهار » اوروپادنی اوزاق و مفرزدر ؛ « مملکت روم » ایسه اوروپایه یاقین و آکا متصلدر . ژاپونلر آسیایی و عرق اصغره منسوبدرلر ؛ بز اوروپایی و جنس ابیضه مربوطر . بونکله برابر مشابیت نقطه‌لری بر دکلم ، برچوقدر . اوترقیاتک نصل صفحه آرای حدوث اولدیغنی بیلیمک ، بزم ایچون پک ایی بر leçon de choses تشکیل ایدر . متوفی [میقادو] دکلم وعدتی موجببنجه ، « شمس شارق » الکالرنده اراده حکمدارینک صدورندن اون‌سنه صکره پارلمنتو نصل آچیلیمش ، قادین مسئله‌سی ، تجدد مسئله‌سی ، تغرب مسئله‌سی و کونا کون مسائل نصل حل ایدلمش ؛ بونلره آگاه اولقی ، آتیله جق خطواتک سلاطنتی طن ایدرم که بعض صرته تأمین و تسهیل ایدر . سزه بر تکلیف خالصانه ده بولونه جنم : بو کتابک احتوا ایتدیکی یکریمی قدر ماده‌ینی ، لطفاً ، منقحیته رعایت ایتمک اوزره ، جمله دکلم ، برسنه‌ده ، اقتباس و ترکیبیه نقل ایدیکیز . بونلرک حهویاتی ملی ،

[*] A Handbook of Modern Japan, by E. W. Clement

دیه دور احمد ثائده مدح ایدیلن بوجیچکه دور عبدالعزیز خائیده بر (شکوفه نامه) [۱] وجوده کتیرن عدهی افندی :

آنک نظر کمی کیم کنج باغ وحدتدر
نه سمت کشته ایلر نه « فلیا » باغنه میل

دیمدهی . . فقط بز ، تاریخاً « فلیا » باغلمزدن کچهرله مقاله خیزله شو صولوق (فلیا) بی او
قو قولو تارلاردن قوپارمغه چالشدقه ده عدهی افندی کبی خفیف مشربلک یاعدق . چونکه اودیورکه :

نوازشلرله بر بوسه آلوب یارک یناغندن
صیقه بدیردم تک وتنها کچرکن « فلیا » باغندن

قیزیل طوپراق ۲۲ تشرین اول
زراعت متخصصی
جواد رشیدی

ادبیات نسائییه

مخاربه زمانده قادیان

نفس اماره

مهرده سی : مارسل فیشر

ای رنگی اوچوق ، یورغون ، مائی انتاری کیمش ، بر آزا ستراحتله اکتساب قوت ، جزئی
بر سعادته حسن و آئی عودت ایده جگه اولان کنج قادیان ، ای یکی قورولش بر او جافله زینتی
ایکن ، شیمدهی بردارالصناهنک وضع و متواضع بر کونده لکجیسی بولانای ایدجی قادیان ! سزکله
بر آز قونوشلم می ؟ حیاتک غریب تعادلی بزی بکدی کیرمزه یا قلاشدیرمی . سزی پله حزقی
طانیانی بن ، بی هیچ طانیانی سز ، بونکه برابر قلباً ، نسباً هیفی عرقه منسوبز . وقتیه پرنسسلره
ویریلن ، بوکونده مملکتیمزک بتونی قادیانلرینه توجیهی لازم کلن « فرانسه قیزلری » عنوانی حائر
اولان بزلر ، یتهدیرن بوملکتک تمثال مخمخنه تمامیه مطابق اولمق اوزره ، اونک فضائل و نقایصی
جامع بولنیورز : منطقی و عقل سلیمه پلکده اجنبی اولیانی ، افوله محکوم هوس و تلوئی حجاج ،
شمه استهزا ایله قاریشیق رقت ، اولدجه خفت اطواره مانع اولیانی جسارت ، خوشه کیتملک
آرزوسی سهومله احتیاجی . روحز ، ادا وفق برضحه تک تأثیریه اهتزازه کلیر ، فرانسه سیاحی ،
بارسلکه سیاحی کبی تغیراته اوغرایه رقی ، تأثیراتیمزک آفات انطبافنه معکس اولور .

زنکیفی ویا فقیر ، کوزل ویا چیرکین ، کنج ویا سال دیده اولهلم ، بزیم ، هر وقت فرقنه
وارد مدیغمز و فقط بیابجیلر نظرنده جالب دقت خطوط و علامت متحرکه وجهیه من موجوددر .

[۱] شکوفه نامه بی (علی چلبی) تک ایکی اوج عصر اول وجوده کتیردیکی مشهور (شکوفه نامه)

علی چلبی (ایله قاریشیدیر ماملیدر .

بو اشتراك بزى همشیره درجه سینه کتیر بیور . بو همشیره مشابهتی تقویه ایدن بهقه بر حال دها واردر : اوچ سینه دبری ، حرب ایدن سه و دیگن مخلوقات ، آرککلرک ، بز مکیلرک غیبو بتلرندن طولایی ماده و معناً هپنز مضطربز .

حربله بدایتنده یکی کلین اولمش ایدیکز . اونی سکز آی سورنی عاقله حیاتی ، بر بیک ، سرت و این قلبی ، بعضاً رقیق ، بر آرز مستهزی ، سزی جوق سهونی ، فقط کنج اولدینی و او وقته قدر یوره آجیسی حکمندیکی ایچون آره صره سزی آفلاتان بر قوجه کز واردی . هرکس کبی بعضاً فرخ ، بعضاً ده صیغنی ایچنده اصرار حیاتی ایدیور و بیلیمووردیکز که سعادت ، ممکن الحصول اولان او زوالی سعادت بو حال ایمش ! عشق و دموع تأثر ایله کچن بر کیجه دن صوکره بر یاز صباحی ، رفیق حیاتیکز کیدنجه ، بو سعادت اوچونجه بونک قیمتی بیلدیکز و آکلا دیکز .

یالکزجه بوش خایه عودت ایتدیکز . او وقتدن بری ، آیلر ، سنه لر کچدی ؛ سز یالکز ، دائماً یالکز سکز .

ابتدای اصراره الم و کدرکزی بتونی صراوتیه طاندیکز . کیزلی عصیانلره هدف اولدیفکز کبی بر آن ایچون روحکزی غلیانه کتیرف امیدلرده دوشیوردیکز . فقط او روحکز ، حقیقتک خشین ساحه سینه تکرار سقوط ایدنجه ، اوراده ، یکنستیسنی ضایع ایتین سلسله آلام و اکداره ینه کاوشیوردی . سز ، اوزاقلرده حرب ایله مشغول اولان سز ککی دوشونیوردیکز ؛ آره کزده ظهور ایدن اوفق منازعه لری اونو تدیفکزدن طولایی فکرکز ، محبت و رقته طولو بر حایله اوکا منعطف ایدی ؛ سز ککی ناموسلی و قوتلی اولدینی ایچون فخر و غرور ایله اونی دوشونیوردیکز . سزک کبی طوغری و غل و غشده آزاده بر قادین ، سه و دیگنی تقدیره ، خیالی بر هاله غرور و افتخار ایله تزیینه محتاجدر .

معنوی بر نهائی ایچنده بولندیغدن ، بنیوی سفالته دوچار اولدیغدن طولایی ، قوجه کزی ، عادتاً بر شفقت مادرانه ایله ، نامتناهی بر وقت و صمیمیتله دها بشقه درلو سه و ییوردیکز . اوکا ، پاکترلره نه هدیه لر ، اعماقی فلکزی تشریح ایدن نه قدر مکتوبلر کونردیکز !

تیزم ؛ طور و حرکتکز دیکهدی ، دییورلر ! شیمدی اعمالا تخانه ده چالیشیورسکز . آلدیفکز کونده لک بالغا مابلغ سزه کفایت ایدیور . کرچه صحتکز ، یورغونلقدن و محیطکزک حواسندن بر آرز معاً ترسه ده ، اسکیندن دها زیاده بر وسعت حال ایچنده بولنیورسکز . بازار کونلری ایی کینمش ، سوسلنمش اولدیفکزه حایله چوقیورسکز . بو حال ، بعضی قومشولری حدودن چیلدیرتیور . ای ما کنه کاوشوسنده ساعتلرجه زحمت چکن کوچک ایچی قیز ! سزه ، استراحت زمانکزده بعضی کلنجه لری ، کوزل کینمک ذوق و کیفی جوق کورمیورم . چونکه سز قادینسکز ، کنجسکز ؛ شاید قزانجکزلر هپسنی تصرفه حصر و فدا ایتسه کز بیله ، بن ، حقایق احواله قارشو یوزلرخی نقاب ایله اورتن اخلاقونک کورولمیلی اعتراضلرینه رغماً ، ینه سزی اتهام ایتیه حکم . سز ایشی آزیتمدجه ، استقبالی ، او مدهش استقبالی دوشوندکجه ، عفو و صفح ایله مشبوع اولان خلوص و محبت دائماً سزه متوجه اوله جمدور .

فقط ، ایسته دها تهلکلی بر حال : دییورلرکه سز ، یالکز کندی ذوق و کیفکزی ایچون سوسلنیورم سکز ! کویا قیو یولداشلر کزدن بری ، سزه صیغی بر صورتده عاشقداشلیق ایدیورم !

اونك حالی كوزه چاریور ، دیدی قودیلره میدان ویریورمش . واقعا کندیگزجه موجب تهمت ، جدی بر خادنه ، بر حالده یوق ! .

فقط ، شیمدی سزده بر دوشونجه ، بر مصیبت وارا : چوق حیزی کولیور ، سببمن قولایلقه آفلیور ، و هروسوله ایله ، « نه یاپلم ، محاربه ! . » دیورسکیز .

اندیشه به تمایل بر قلبه ، حالی بر قانه مالک اولان کنج قادین ! بلیورم که مخاطره لر ایله هط بر نهائی ، پایانی اولیانی بر آرزوی محبت ، بر چوقق کبی ، سزی شاشیرتیور ، بوفیور ؛ اساساً اخلاق بوزوق نسا زمره سندن اولیانی ، آنجق کندی خالنه ترک ایدلش ، خاطرات آفله ایچنده یهایه جق بر یاشه واصل اوله مش ای زوالی قادین ! بر آرز اطرافگزیه نکران اولیکز ، حقیقی کورمه و نفسکزه اویدیفکزی اعترافه جسارت ایدیکز . مبارزه به قرار ویردکدن صوکره نفس اماره به اویمق بر کیره ، بر جثایت دکلدز . اصل تهله ، جهالت وهدم تقیده در .

« نه یاپلم ، محاربه ! . » می دینه جکسکیز ؟ اوت ! سومی قادین ، حرب ! اوفله ایچوندو که هرکس ، اركله اولسون ، قادین اولسون ، عهده منه ترب ایدنی وظیفه بی ایفا و فدا کارلنی اختیاردن کیرو طورمیور . وظیفه سندن نکول ایتیق قوجه کز ، سزه نمونه امتثال ارسون !

اوچ سنه دنبری حیاتك معنوی اضطرابات شدید سنی ، مادی آخیر بر جوق مشائی چکیورسکیز . حیات ، سزه ، غایت بیوک و کوزل برشی ده بخش ایتشدز که بونی تقدیر ایتکه لایفسکیز :

نسلی بولاق قوه عالی سی !

بر آدم ، سزدنی اوزاق ، فقط سزك ایچون حرب ایدیور . اولوم ، هر دقیقه اونك اطرافنی طواف ایتکده در . او ، آچده ، صوسزده قالدی . آیاقلری چیپلاق ، قالی یاره لر ایچنده اولدنی حالده یولده یورودی . مدنی و صلح پرور بر آدم حیثیتله نه قدر نجیب حسبیانی وارسه ، جمله سندن تجردله هرکون توالی ایدنی فجایع ایچنده ، متوکل و منتظر ، جکدیککیز ایچ صیقینتیلرندن دها الم بر یالکیزلایق ایله یسادی . سومی قادین : ایشته او آدم سزك رفیق حیاتکزدز ؛ سزده اونك سگیز . او ، روحی تقویه ایدن کلانی ، سرور و نشئه آور مکتوبی ، حضور قلبی موجب اولان اطمینانی ، مقابله کوسترن محبت آنجق سزدنی بکلیور . نفوذ کز ، قورمکیز ، و ، بوکا مقابل مسئولیتکزده نه قدر بیوک ایش ! هر درلو سعادت ، اک مظلم و مددش سفالت ، سعی و عمل نشانه لر یله اکتساب قدسیت ایدنی ، و شمدی بردنبره ، اَللر ملک ایچنده رعشه به اوغرایانی اَلکزده در .

او حالده ، کوزل بر قوقله ویا اذواقنه ، خوساتنه تابع ، قلبی قرارمش بر قادین دکل ، بتونی معناسیله ، حقیقی برقادین ، آبیلازکن ارککله دائماً تمی و اوکا استحقاق کسب ایتدیکی بر محبوبه ، بر لطف و کرم بر مخلوق اولیکز . رومانلرده ، طرز معیشت و حیاتکزی پله بیانی ، قوجه کزی حس ملویت و شعردن اوزاق کوسترن او شیرین احتیاص حکایه لرنده اوقودیفکیز شیلرله کافه سی ، ماجرا کزك شهامت و نبالتی قارشوسنده پک سونوک ، پک بوش قالیر . الویر برر که سزه شوق ایله ، عزم و ثبات ایله ، عنودانه ، دیندارانه ، و ، هر دقیقه شدت پیدا ایدن بر عشق ایله سه وده سگیز . ایشته او وقت ، باقیکیز نه اوله جق : قوجه کز طوب و کواله نك تهدیدی آلتنده دشمنله بوغوشورکن ، سزه یالناقلان دلیقانی ، نظر کزده پک عادی ، پک مسکین کورینه جک ، سزه نرم

ایتمک چالیشه یی داستان عشق، بستیون مفاير انمکاسلر حاصل ایدم جگه؛ بو دلیله تانی یی تقدیر ایتمک، شخصنده بر شعرو قهرمانلق بولاق عیدیم الامکانی اوله بقدر، چونکه اوزاقلر ده سزله بوندن دهاایی بریکز وار. ایدته، سه ویلی نیرم، سزه دییه حکم بوندن عبارت ایدی. فقط نه کور ییورم؟ آغلا یور میسکز؟ دیمک که قلبکز جواخی ویردی . . .

مترجمی :
دعوی وکیلی معلم کریدی
احمد ساقی

قطرات افکار

— ۲ —

حق ایلک ذکا بررأسده اجتماع ایدم بیلیر .

❁ دهاته، مدید البصر اولدقلرندن یاقینی، حاضری، کندیلرینی کوره منارلر و امور ذاتیه لریخی تدویرده مشکلات چکرلر .

❁ نساء، قصیر البصر اولدقلرندن اوزاغی، آتی یی، ماضی یی کوره منارلر، لکن، دائره لریخی تنظیمده ابراز مهارت ایدرلر .

❁ نسج حالک افق رشته لری ماضیدن، شاقولی رشته لری استقبالدن معمولدر .

❁ اعداد، جسمده دکل، تصورده برده اثره در؛ باشی ده، صوکی ده دائره متعادیه نکل هر نقطه سیدر .

❁ موت بر دکل، ایکیدر : یرمی قبل التولد، دیکری بعد الوفاة . ماضی، استقبال موتدر . آنجق حال، حیاتدر .

❁ طبیعتک استنساخ حرفینک صنعت اولدیغنه برهان : یازی، کلامی اطائه حروف ایلک تثبیتدن عبارت دکلدر . اگر اویله اولسه ییدی فونوغرافله طوتولمش برسوز، یا کشفقلری، عدم انسجامی، تکررلری، تناقلری ایلک برلکده بر اثر ادبی اولاق لازم کلیردی . حالبوکه ادیب، آنجق طبیعتک بویا کشفقلرینه، عدم انسجامنه، تکررلرینه، تناقلرینه مخالفت ایتمکله موفق اولیور . وزن و قافیه، صنایع لفظیه طبیعی دکل، فقط بدیعیدر .

❁ ممکن الوجود اولیان برشی یولدر .

❁ بجانین، عینی زمانده منطقی ده اولسه لردی، مرضلرینک ال ای تشخیصی کندیلری وضع ایدم چکردی .

❁ قولاق کوزدن بختیاردر، چونکه کوز کمدینی کورمن، قولاق ایسه صاحبک سوزینی ایستیر .

❁ حال جنتده اولدینی کی رؤیاده و طفولیتده منطقی دوچار هر - یاخود گرفتار کاپوس اولور . بناء علیه بواوچ حالت آره سنده بر معاهبت واردر .

❁ اشخاصک ماضیده قالمش اقسام حیاته کنجکله، صکره سنه اختیارلق دیورز . حالبوکه